

24 ta' Jannar, 1955

Imballfin :

Is-S.T.O. Sir L. A. Camilleri, Kt., LL.D., *President*;
Onor. Dr. A. J. Montanaro Gauci, C.B.E., LL.D.;
Chev. Onor. Dr. W. Harding, B.Litt., LL.D.

Giuseppe Bugeja

versus

Il-Wisq Nobbli Markiż Paolo Apap Bologna ne et.

**Legat — Rendita Vitalizja — Akkreximent — Art. 774
u 798 tal-Kodiċi Ċivili.**

Il-liġi ma timpedia id-dritt ta' l-akkreximent li jkun ordnat espressament fit-testment b'dispożizzjoni ta' legat konguntiv ta' annwalità vitalizja favur persuni kapaċi li jirċievu legati, bhal ma huma l-ulied imwieldu jew li għad jidwieldu minn persuna li tkun kajja fi żmien il-mewt tat-testatur; u dak li l-liġi ma tipprojbiehż jista' jiġi ordnat mit-testatur, u għandu jiġi rispettati.

Jekk zi waħda mill-persuni gratifikati b'legat konguntiv ta' rendita vitalizja bid-dritt ta' l-akkreximent taċċetta riduzzjoni fil-"quantum" ta' sehemha mill-legat, dik ir-riduzzjoni ma tivvin-kolax lill-legatarji l-oħra li ma jkunux hadu parti fil-kuntratt fejn saret dik ir-riduzzjoni u ma jkunux aċċettawha; b'mod li,

jekk dik il-persuna li accettat riduzzjoni tar-renditu formanti oġġett tal-legat tiġi nieqsa, il-legatarji l-oħra li favur tagħhom jopera ruħu l-akkrezziment ma humiez prejudikati b'dik ir-riduzzjoni hekk accettata, u għandhom dritt jeziju l-ħlus tar-rendita hekk akkrezzutu fl-ammont stabbilit mit-testatur. Għaz id-dritt ta' l-akkrezziment ikun gej direttament mit-testatur, u mhux minn dak il-legatarju li gie nieqes waru li accetta r-riduzzjoni tal-legat.

Il-Qorti—Rat l-att ta' c-citazzjoni quddiem il-Prim'Awla tal-Qorti Civili, li b'ih l-attur, wara li ppremetta illi, bitestament sigriet tal-Markiz Vincenzo Bugeja u martu Anna Bugeja, magħmul fil-forma "unica charta", u mistuh u pubkat permezz tan-Nutar Achille Micallef fit-18 ta' Settembru 1890, il-testatur Markiz Vincenzo Bugeja kien ordna fl-art. 17 legat ta' rendita annwa matul hajjthom lill-ulied Carlo Bugeja ta' £213.5.1, bejniethom, u fl-art. 18 bis legat ta' £200 fis-sena u tul hajjthom bejn l-istess ulied ta' Carlo Bugeja; u illi t-testatur, fiż-żewġ legati fuq indikati, ordna illi s-sehem ta' kull wiehed li jmut mill-istess legatarji għandu jakkrexxi s-sehem ta' superstiti; u illi l-imsemmi Carlo Bugeja kellu tliet ulied, u oġoè lill-attur, lil Edoardo Bugeja, u lil Maria mart Walter Ellul Bonnici; u illi l-imsemmija Maria Ellul Bonnici mietet fit-3 ta' Gunju, 1950, (dok. A); u illi għalhekk is-sehem tagħha mill-imsemmi legati ta' rendita vitalizja, skond l-artikoli 17 u 18 bis tal-imsemmi testament, għandu issa jakkrexxi s-sehem ta' superstiti ulied Carlo Bugeja; u illi għalhekk, b'effett mit-3 ta' Gunju, 1950, huwa għandu jircevi bhala akkrezziment nofs is-sehem ga perċepit mill-imsemmija oħtu premorta, u oġoè £35.10.10, għal dak li jirrigwarda l-legat ordnat fl-imsemmi art. 17, u £33.6.8, għal dak li jirrigwarda l-legat ordnat fl-art. 18 bis ta' c-citat testament, u dan anwalment u tul hajtu; u illi dawn ir-renditi jithallsu semestralment, u għalhekk huma dovuti lill-Liskadenzi tat-3 ta' Diċembru, 1950, tat-3 ta' Gunju, 1951, u tat-3 ta' Diċembru, 1951, taż-żewġ legati, ammontanti dawn liskadenzi għal £103.6.3; talab illi, premessi d-dikjarazzjonijiet u moġhtija l-provvedimenti opportuni, il-konvenuti fil-kwalità tagħhom premessa jigu kun-

dantati jhallsuħ is-somma fuq imsemmija ta' £103.6.3, bhala selhem tiegħu tal-ammont li akkrexxa l-legati fuq indikati ta' rendita vitalizja skond l-imsemmijin artikoli 17 u 18 bis bil-mewt tal-fuq imsemmija Maria 'Ellul Bonnici, u dan għall-iskadenzi ndikati tat-3 ta' Diċembru, 1950, tat-3 ta' Ġunju, 1951, u tat-3 ta' Diċembru, 1951. Bl-*ingħax* legali għall-ewwel żewġ skadenzi mid-data tal-infraskritta ittra ufficjali, u minn notiffika tal-preżenti citazzjoni għall-abhar skadenza. Bl-ispejjeż, inklużi dawk tal-ittra ufficjali tad-29 ta' Ottubru, 1951;

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti fil-kwalità tagħhom fuq imsemmija, li biha opponew ruħhom għad-domanda tal-attur, peress illi huwa għandu jiehū biss £95. 1. 11½, billi l-legati fil-kwistjoni, bħal legati kollha oronati mill-Markiż Bugeja, subew riduzzjoni in vista tal-"quarta uxoria" reklamata mill-arma taliegħu, u dan sar b'kuntratt publikat minn Nutar Achille Micallef fil-31 ta' Diċembru 1891, debitament approvat mis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili, u fuq adeżjoni tal-awtur, Carlo Bugeja. Del resto, l-istess attur, rigward il-kwota li tmissu bhala wiehed mill-imsemmjin għall-legati fl-artikoli 17 u 18 bis, minn dejjem irċieva selmu minn dawk il-legati bhala sugġetti għar-riduzzjoni fuq imsemmija; illi, għall-informazzjoni tal-Qorti, l-attur, sija pure mingħajr preġudizzju, ġa rċieva l-import fuq imsemmi ta' £95. 1s. 11½d. Għaldaqstant huma jissottomettu illi d-domanda tal-attur jistkoqqiha ugi respinta, bl-ispejjeż:

Rat in-nota tal-attur tal-15 ta' Jannar 1952, li biha rriduea t-talba għal £8. 4s. 2d. oltre l-*ingħax*ijiet, billi fil-mori tal-kawża huwa rċieva minn għand il-konvenuti fil-kwalità li jidhru fiha s-somma ta' £95. 1. 11½;

Omissis;

Rat is-sentenza tal-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-12 ta' Jannar 1951, li biha l-Qorti eċċeċibet adeżjament għat-talba kif ridotta, bl-ispejjeż kontra l-konvenuti; billi dik il-Qorti kkunsidrat;

kull kwistjoni oħra, ma jistax jitqies li għandu effett għal kull haġa li saret in eċċess għall-awtorizzazzjoni mogħtija bid-digriet tas-Sekond'Awla ta' din il-Qorti fil-15 ta' Diċembru, 1891, li, kif intqal, kienet limitata għar-riduzzjoni tal-legat imħolli fl-art. 16 tat-testment tal-Markiż Bugeja. U l-konvenuti kienu jafu b'dan; tant illi huma, fuq protesti, kif jidher, ta' l-attur, li ma riedx joqgħod għal dik ir-riduzzjoni in kwantu kienet tirrigwarda ż-żewġ legati ġa msemmijin, u għad li kienet kontemplata fil-kuntratt tal-likwidazzjoni, fil-15 ta' Frar, 1901, jiġifieri wara l-kuntratt tal-31 ta' Diċembru, 1891, hassew in-neċessità li jġu, kif ġew, għal transazzjoni dwar kif kellu jġi ridott il-legat imħolli bl-art. 17, u deo sar b'kuntratt fl-atti tan-Nutar Carlo Micallef De Caro. Lanqas ma jista' jingħad illi l-attur b'dik it-transazzjoni rrikonoxxa din ir-riduzzjoni, fis-sens illi l-kwota tal-legati dovuta lill-hutu kellha wkoll tkun ridotta. Apparti illi dik it-transazzjoni kienet saret meta l-attur kien għadu minuri, u illi, kif xehed John Pace, l-attur dejjem sostna illi dik it-transazzjoni kienet ingusta u ma setgħetx issir. Listess transazzjoni kienet limitata għall-kwota mill-imsemmijin żewġ legati dovuta lill-attur biss, u mhux ukoll għal dik dovuta lill-hutu. Maria Ellul Bonnici mietet fit-3 ta' Gunju, 1950, u ma jirriżultax illi sal-mewt tagħha l-kwota lilha dovuta minn dawk il-legati kienet giet ridotta. Għalhekk l-attur għandu jirċievi, bhala akkrexximent mitlub minnu fiċ-ċittazzjoni, nofs il-kwota ġa dovuta lil Maria Ellul Bonnici kif giet imħollija fit-testment "unica charta" u fuq imsemmi;

Illi f'dawn iċ-ċirkustanzi t-talba ta' l-attur, kif ridotta minnu, tirriżulta ġustifikata. M'hennix kwistjoni illi s-somma ta' £95. 1. 11 $\frac{1}{2}$ giet imballsa mill-konvenut lill-attur fil-morf tal-kawża; u għalhekk dan ta' l-aħhar ma għandux ibati ebda spejjeż;

Rat in-nota ta' l-appell tal-konvenuti, li biha dawn appellaw mis-sentenza fuq imsemmija tal-Prim'Awla tal-Qorti Civili tat-12 ta' Jannar, 1954;

Rat il-petizzjoni tal-konvenuti, li biha dawn talbu r-revoka tas-sentenza appellata fuq imsemmija u ċ-ċaħda tat-talba ta' l-attur, bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi;

Omissis;

Ikkunsidrat;

Illi bit-testment tiegħu l-Markiz Vincenzo Bugeja halla żewġ legati, ta' £213.5.1 u ta' £200 rispettivament, lill-ulied in-neputi tiegħu Carlo Bugeja, tul hajjithom, bid-dritt ta' l-akkrexximent ta' sehem min imut qabel favur is-superstiti (dok. 7 u 8). Uljed Carlo Bugeja kienu tlieta, u fosthom kienu l-atturi u Maria Ellul Bonnici. Din ta' l-aħħar mietet fit-3 ta' Ġunju, 1950; u għalhekk l-attur jippretendi, bis-sabha tat-testment tad-decujus, li nofs it-terz li kien imiss lil dik Maria Ellul Bonnici jmiss lilu bħala akkrexximent tas-sehem ta' dawk iż-żewġ legati;

Quddiem l-Ewwel Qorti l-konvenuti ma kkontestawx id-dritt ta' l-attur għal dak l-akkrexximent, u llimitaw il-kontestazzjoni tagħhom għall-"quantum", peress li sostnew li l-legati kienu ġew imnaqqa biex ihallsu l-"quarta uxoria" li, wara l-ftoh tat-testment, kienet irreklamat l-arma tad-decujus; u għalhekk huma qabdu u hallsu lill-attur is-somma ta' £95.11.1½, li tirrappreżenta s-sehem li mill-porzjoni li qabel kienet rithallas lil Maria Ellul Bonnici kien imiss lill-attur bid-dritt ta' l-akkrexximent tal-legat, wara li giet imnaqqa s-somma ta' £8.4.2. għar-raġuni tal-"quarta uxoria" fuq imserenija. Għalhekk l-ammont mitlub fil-kawża mill-attur il-hu jinstab ridott għal din l-aħħar somma;

Izda quddiem din it-Tieni Qorti, l-appellanti hadu trieq oħra, billi marru kontra l-ammissjoni tagħhom precedenti u taw l-eċċezzjoni li l-attur ma għandux dritt għall-akkrexximent, għax dana mhux permess mill-ligi. Għaldaqstant din il-Qorti għandha tinvesti żewġ kwistjonijiet: waħda jekk hemm lok ta' akkrexximent, u l-oħra, fil-każ li hemm, jekk hemm lok tar-riduzzjoni reklamata mill-appellanti minhabba l-"quarta uxoria";

Fuq l-ewwel eċċezzjoni, il-Qorti tirrileva illi, apparti l-kwistjoni jekk l-appellanti għandhomx jew le d-dritt li jgħamluha, wara li l-ewwel istanza ammettew id-dritt tal-akkrexximent, billi hallsu wkoll l-ammont tiegħu bir-riduzzjoni biss tal-parti relativa għall-"quarta uxoria", il-ligi ma timpeditx id-dritt ta' l-akkrexximent ordnat espressament fit-

testament f'dispożizzjoni ta' legat konguntiv ta' annwalità vitalizja favur persuni kapaċi li jirċievu legati, bħal ma huma l-ulied mitwielda jew li għad iridu jitwieldu minn persuna hajja fi żmien il-mewt tat-testatur. L-art. 774 tal-Kodiċi Civili, li minnu l-appellanti jridu jiġbdu argument favur l-eċċezzjoni tagħhom, ma jipprofbix id-dispożizzjoni **espressa** ta' l-akkrexximent tal-legat favur il-kollegatarju superstiti, iżda huwa biss intiż biex jissupplixxi għas-silenzju tat-testatur fil-każi fiħ kontemplati, biex jagħti l-akkrexximent fuq il-preżunzjoni li t-testatur kien ikun irid li jsir hekk;

Fuq dan, il-Baudry-Lacantinerie-Colin iġhidu:— “E' importante osservare che gli articoli 1044 e 1045 (korrispondenti għall-art. 774 tagħna) contengono solo delle presunzioni destinate a interpretare la volontà del testatore quando questi non l'ha fatta conoscere” (Delle Donazioni e dei Testamenti, Vol. II, no. 2913). U l-Gangi, a propożitu, josserva:— “Che l'accrescimento possa essere dal testatore ordinato in modo espresso o tacito non credo che possa essere revocato in dubbio, specialmente perchè nei casi di chiamata congiuntiva contemplati nell'art. 884 (korrispondenti għall-art. 774 tagħna) l'accrescimento è ammesso in base alla presunta volontà del testatore, e le presunzioni di volontà stabilite in questo articolo non escludono, ma anzi implicano, mi sembra, che la volontà del testatore di ordinare l'accrescimento possa risultare dal testamento in modo espresso o anche tacito, perchè indubbio Quando risulta in modo indubbio che la volontà del testatore è stata quella di ordinare un vero e proprio accrescimento, tale volontà deve avere il suo effetto, non ostante che la istituzione dei vari legatari non sia stata fatta in uno dei modi preveduti nell'art. 884” (I Legati nel Diritto Civile Ital., Vol. II, p. 539). U l-istess awtur ikompli iġhid:— “Quanto al Codice Francese in particolare, è da notare che la dottrina e la giurisprudenza sono quasi unanimi nel riconoscere che gli art. 1044 e 1045, corrispondenti agli articoli 880 e 884 del nostro Codice (korrispondenti għall-art. 774 u 775 tagħna), non contengono che delle presunzioni destinate a interpretare la volontà del testatore quando egli non l'abbia dichiarata espressamente o tacitamente, e che pertanto,

se il testatore ha espressamente o tacitamente ordinato l'accrescimento in casi in cui in base soltanto agli articoli sopra ricordati esso non potrebbe essere ammesso, la sua volontà deve essere eseguita" (ibid.);

Langas ma jiswa għall-appellanti l-art. 798 tal-Kodiċi Ċivili; għax dak l-artikolu jikkontempla l-impożizzjoni ta' piżijiet għall-finijiet ta' legati suċċessivi, fil-waqt li l-legati li fuqhom haww il-kwistjoni imħamiex legati suċċessivi, għax il-legatarji ma għew imsejhin għal legat il-wiehed wara li jkun gawda l-jeħor, iżda għew imsejhin flimkien b'dispożizzjoni waħda u kontemporaneament, bid-dritt biss ta' l-akkrexximent preċiżament biex ikompli sa l-aħħar isehh il-legat kollu konguntiv. U preċiżament minhabba f'hekk ma jistax ikun hemm f'dawk il-legati l-karattru tal-fedekomessi li l-ligi riellet tofot u timpedixxi;

Similment, il-Qorti tal-Kassazzjoni ta' Firenze, li kkomentat l-art. 901 tal-Kodiċi Ċivili, smali għall-art. 798 tagħha, assentenzjat li:— "Non ha il carattere di usufrutto progressivo vietato dall'art. 901 c.c. quello che non si trasmette da persona a persona, ma accresce al legatario superstite in forza del nesso congiuntivo stabilito nella disposizione testamentaria" (Fadda, Giurisprud. Cod. Civ. art. 901, no. 35). U l-istess haġa qalet il-Qorti tal-Kassazzjoni ta' Ruma, in re "Aria vs. Villa Vitelli", sentenza tas-7 ta' Lulju, 1891 (ibid.). U tabilhaqq, l-akkrexximent li jsir "post quaesitum emolumentum" ma jistax jiġi kunsidrat bħala l-istess haġa bħal legat imħalli lil diversi persuni suċċessivament, b'mod li wiehed ma jibdiex igawdi qabel ma jmut ta' qablu;

Għaldaqstant għandhom tort l-appellanti meta jsostnu li l-attur ma għandux dritt għall-akkrexximent għax il-ligi ma tippermettiehx; għaliex, anzi, il-ligi ma tagħmel ebda divjet fuq akkrexximent bħal dak in kwistjoni ordnat espressament mit-testatur, u dak li l-ligi ma tipprojbix jista' jiġi ordnat mit-testatur, u għandu jiġi rispettat;

Ikkunsidrat, fuq it-tieni kwistjoni;

U wa' l-mewt tal-Markiż Vincenzo Bugeja l-armla tiegħu reklamat il-"quarta uxoria" tagħha, u għalhekk, wara li s-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili, b'digriet numru 542/1891,

tat l-awtorizzazzjoni anki għall-minuri wlied Carlo Bugeja, sar il-kuntratt tal-31 ta' Diċembru, 1891 bejn il-Konservatorju u l-Markiza Bugeja, u bih' ġew niftielma ċerti riduzzjonijiet tal-legati kollha biex tkun tista' tithallas dik il "quarta uxoria" lill-arma Markiza Bugeja. Izda, **apparti** r-riżervi magħmula mis-Sekond'Awla, f'dak il-kuntratt l-attur, li kien minuri, la ha parti u lanqas ma kien rappreżentat, u għalhekk kull ma sar fih ma kienx jista' jippreġudikah, għax kien "res inter alios acta", u għalhekk l-awtorizzazzjoni preċedenti tas-Sekond'Awla ma kienetx tiswa, għax ma ġiet użata minn min seta' jidher għall-minuri fuq il-kuntratt u ma deherx. In-nota adeżiva ta' Carlo Bugeja għar-rikors li bih' ġiet mitluba l-awtorizzazzjoni ndurx biżżejjed biex tissupplixxi għall-assenza ta' l-attur minn fuq il-kuntratt;

Huwa **notu** li Maria Ellul Bonnici, b'kuntratt tal-25 ta' April, 1907, għand in-Nutar C. Micallef De Caro, iddikwidat mal-Konservatorju u aċċettat ir-riduzzjoni tal-legati in kwistjoni (dok. fol. 60 et seq.): izda dik it-transazzjoni, likwidazzjoni u riduzzjoni tal-legati, kienu jkkonċernu biss lil dik Maria Ellul Bonnici għal dak li kien jirrigwarda lilha nfisha. L-attur, li allura kien għadu minur, ma kienx mdaħħal f'dak il-kuntratt, u għalhekk dak il-kuntratt ma kienx jista' jippreġudikah, kif lanqas ma seta' jayvanragġjah. Id-dritt għall-legat, u għalhekk għall-akkrexximent, kien ġej lil-attur mhux minn Maria Ellul Bonnici direttament, izda **direttament** mit-testatur, u għalhekk Maria Ellul Bonnici setgħet tirrinunzja għal dak li seta' kien dovut lilha personalment, u tagħmel fuq l-ftiehem li deherha: izda fuq dak li kien ġej **mill-attur** mit-testatur bis-sahha tat-testament ma setgħet tagħmel xejn, u mill-kuntratt stess ma jidherx li hija setgħet **ikkuntratta**, u kkontrattat, **liel** għal dak li kien jirrigwarda lilha nfisha. Mill-banda l-oħra, minn meta lahaq l-era magħguri, l-attur xejn ma għamel li jista' jittiehed bhala akkwijexxenza għar-riduzzjoni tal-akkrexximent. Għaldaqstant, "rebus sic stantibus", l-appellante ma jistgħux joppomu lil-attur **ir-riduzzjoni** li huma kienu għandha mal-arma Markiza Bugeja, jew **ma** Maria Ellul Bonnici, relativament għall-legati in kwistjoni:

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti taqta' l-kawża, billi tiegħed l-appell tal-konvenuti appellanti u tikkonferma s-sentenza appellata; bl-ispejjeż kontra l-appellanti; salv, "si et quatenus", id-dritt għar-riduzzjoni tal-legati rigward l-attur skond il-liġi.
